

Επίσημη Εφημερίδα C 286

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

55ο έτος
22 Σεπτεμβρίου 2012

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
I Ψηφίσματα, συστάσεις και γνωμοδοτήσεις		
ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ		
Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα		
2012/C 286/01	Σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 14ης Σεπτεμβρίου 2012, προς το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τους εξωτερικούς ελεγκτές της Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland (ΕΚΤ/2012/20)	1
II Ανακοινώσεις		
ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΠΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ		
Ευρωπαϊκή Επιτροπή		
2012/C 286/02	Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της ΣΛΕΕ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (1)	2
2012/C 286/03	Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της ΣΛΕΕ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (1)	4
2012/C 286/04	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.6490 — EADS/Israel Aerospace Industries/JV) (1)	6
2012/C 286/05	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.6560 — EQT VI/BSN Medical) (1)	6

EL

Τιμή:
3 EUR

(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
2012/C 286/06	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.5979 — KGHM/Tauron Wytwarzanie/JV) ⁽¹⁾	7
2012/C 286/07	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.6628 — Třinecké Železářny/ŽDB Drátovna) ⁽¹⁾	7
2012/C 286/08	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.6678 — Procter & Gamble/Arbora) ⁽¹⁾	8

Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Συστημικού Κινδύνου

2012/C 286/09	Συμβουλή του ευρωπαϊκού συμβουλίου συστημικού κινδύνου, της 31ης Ιουλίου 2012, προς την Ευρωπαϊκή Αρχή Κινητών Αξιών και Αγορών, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 648/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα εξωχρηματιστηριακά παράγωγα, τους κεντρικούς αντισυμβαλλομένους και τα αρχεία καταγραφής συναλλαγών, σχετικά με τη χρήση εξωχρηματιστηριακών παραγώγων από μη χρηματοοικονομικές επιχειρήσεις (ΕΣΣΚ/2012/2)	9
2012/C 286/10	Συμβουλή του ευρωπαϊκού συμβουλίου συστημικού κινδύνου, της 31ης Ιουλίου 2012, προς την Ευρωπαϊκή Αρχή Κινητών Αξιών και Αγορών σύμφωνα με το άρθρο 46 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 648/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα εξωχρηματιστηριακά παράγωγα, τους κεντρικούς αντισυμβαλλομένους και τα αρχεία καταγραφής συναλλαγών σχετικά με την καταλληλότητα των ασφαλειών για τους κεντρικούς αντισυμβαλλομένους (ΕΣΣΚ/2012/3)	13

III Προπαρασκευαστικές πράξεις

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Συστημικού Κινδύνου

2012/C 286/11	Απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Συστημικού Κινδύνου, της 13ης Ιουλίου 2012, σχετικά με την εφαρμογή κανόνων προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Συστημικού Κινδύνου (ΕΣΣΚ/2012/1)	16
---------------	---	----

IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2012/C 286/12	Ισοτιμίες του ευρώ	20
---------------	--------------------------	----



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Ψηφίσματα, συστάσεις και γνωμοδοτήσεις)

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 14ης Σεπτεμβρίου 2012

προς το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τους εξωτερικούς ελεγκτές της Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland

(ΕΚΤ/2012/20)

(2012/C 286/01)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, και ιδίως το άρθρο 27.1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι λογαριασμοί της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ) και των εθνικών κεντρικών τραπεζών ελέγχονται από ανεξάρτητους εξωτερικούς ελεγκτές, τους οποίους υποδεικνύει το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ και εγκρίνει το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (2) Η θητεία των σημερινών εξωτερικών ελεγκτών της Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland θα λήξει με το πέρας του ελέγχου για το οικονομικό έτος 2011. Είναι επομένως αναγκαίος ο διορισμός εξωτερικών ελεγκτών για το οικονομικό έτος 2012.

- (3) Η Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland επέλεξε τους RSM Farrell Grant Sparks ως εξωτερικούς ελεγκτές της για τα οικονομικά έτη 2012 έως 2016,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΣΤΑΣΗ:

Συνιστάται ο διορισμός των RSM Farrell Grant Sparks ως εξωτερικών ελεγκτών της Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland για τα οικονομικά έτη 2012 έως 2016.

Φρανκφούρτη, 14 Σεπτεμβρίου 2012.

Ο Πρόεδρος της ΕΚΤ
Mario DRAGHI

II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΠΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ
ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της ΣΛΕΕ**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2012/C 286/02)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	30.7.2012	
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.35144 (12/N)	
Κράτος μέλος	Ουγγαρία	
Περιφέρεια	—	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Prolongation of Hungarian Liquidity scheme for banks	
Νομική βάση	Article 44 (Chapter VII) of Act CXCV of 2011 on the Stability of Hungarian Economy	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	—
Στόχος	Αποκατάσταση σοβαρής διαταραχής στην οικονομία	
Είδος ενίσχυσης	Δάνειο με ευνοϊκούς όρους	
Προϋπολογισμός	Συνολικός προϋπολογισμός: 11 008 000 HUF (σε εκατ.)	
Ένταση	—	
Διάρκεια	30.7.2012-31.12.2012	
Κλάδοι της οικονομίας	Δραστηριότητες χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, με εξαίρεση τις ασφαλιστικές δραστηριότητες και τα συνταξιοδοτικά ταμεία	
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministry for National Economy Budapest József nádor tér 2-4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Λοιπές πληροφορίες	—	

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	30.7.2012	
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.35145 (12/N)	
Κράτος μέλος	Ουγγαρία	
Περιφέρεια	—	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Prolongation of the Hungarian bank support scheme	
Νομική βάση	Act CIV of 2008 on the Reinforcement of the Stability of the Financial Intermediary System	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	—
Στόχος	Αποκατάσταση σοβαρής διαταραχής στην οικονομία	
Είδος ενίσχυσης	Άλλο είδος	
Προϋπολογισμός	Συνολικός προϋπολογισμός: 300 000 HUF (σε εκατ.)	
Ένταση	—	
Διάρκεια	30.7.2012-31.12.2012	
Κλάδοι της οικονομίας	Δραστηριότητες χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, με εξαίρεση τις ασφαλιστικές δραστηριότητες και τα συνταξιοδοτικά ταμεία	
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministry for National Economy Budapest József nádor tér 2-4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Λοιπές πληροφορίες	—	

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της ΣΛΕΕ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/C 286/03)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	27.6.2012
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.33994 (11/N)
Κράτος μέλος	Γερμανία
Περιφέρεια	Brandenburg
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	BFB II (3. Änderung)
Νομική βάση	Haushaltsordnung des Landes Brandenburg mit den zugehörigen Verwaltungsvorschriften vom 21. April 1999
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Επιχειρηματικά κεφάλαια
Είδος ενίσχυσης	Παροχή επιχειρηματικών κεφαλαίων
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 30 εκατ. EUR
Ένταση	—
Διάρκεια	μέχρι τις 31.12.2013
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι κλάδοι
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministerium für Wirtschaft des Landes Brandenburg Heinrich-Mann-Allee 107 14473 Potsdam DEUTSCHLAND
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	18.6.2012
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.34168 (12/N)
Κράτος μέλος	Ισπανία
Περιφέρεια	Comunidad Autónoma Euskera
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Ayudas a la producción editorial de carácter literario en el País Vasco
Νομική βάση	Orden 2012 de la Consejera de Cultura, por la que se regula y convoca la concesión de ayudas a la producción editorial de carácter literario en euskera
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Πολιτισμός
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 0,483 εκατ. EUR Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 1,449 εκατ. EUR
Ένταση	70 %
Διάρκεια	μέχρι τις 31.12.2014
Κλάδοι της οικονομίας	Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Dirección de Promoción de la Cultura C/ Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz Álava, País Vasco ESPAÑA
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση
(Υπόθεση COMP/M.6490 — EADS/Israel Aerospace Industries/JV)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/C 286/04)

Στις 16 Ιουλίου 2012, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια·
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32012M6490. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση
(Υπόθεση COMP/M.6560 — EQT VI/BSN Medical)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/C 286/05)

Στις 7 Αυγούστου 2012, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια·
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32012M6560. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση
(Υπόθεση COMP/M.5979 — KGHM/Tauron Wytwarzanie/JV)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/C 286/06)

Στις 23 Ιουλίου 2012, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια·
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32012M5979. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση
(Υπόθεση COMP/M.6628 — Třinecké Železářny/ŽDB Drátovna)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/C 286/07)

Στις 4 Σεπτεμβρίου 2012, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια·
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32012M6628. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.6678 — Procter & Gamble/Arbora)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2012/C 286/08)

Στις 27 Αυγούστου 2012, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια·
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32012M6678. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΣΤΗΜΙΚΟΥ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

ΣΥΜΒΟΥΛΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΣΤΗΜΙΚΟΥ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

της 31ης Ιουλίου 2012

προς την Ευρωπαϊκή Αρχή Κινητών Αξιών και Αγορών, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 648/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα εξωχρηματιστηριακά παράγωγα, τους κεντρικούς αντισυμβαλλομένους και τα αρχεία καταγραφής συναλλαγών, σχετικά με τη χρήση εξωχρηματιστηριακών παραγώγων από μη χρηματοοικονομικές επιχειρήσεις

(ΕΣΣΚ/2012/2)

(2012/C 286/09)

1. Νομικό πλαίσιο

- 1.1. Το άρθρο 10 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 648/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 4ης Ιουλίου 2012, για τα εξωχρηματιστηριακά παράγωγα, τους κεντρικούς αντισυμβαλλομένους και τα αρχεία καταγραφής συναλλαγών⁽¹⁾ προβλέπει ότι η Ευρωπαϊκή Αρχή Κινητών Αξιών και Αγορών (ΕΑΚΑΑ) διαβουλεύεται με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Συστημικού Κινδύνου (ΕΣΣΚ) και άλλες αρμόδιες αρχές ενόψει της κατάρτισης σχεδίων κανονιστικών τεχνικών προτύπων που διευκρινίζουν: α) τα κριτήρια καθορισμού των συμβάσεων εξωχρηματιστηριακών παραγώγων, οι οποίες προσμετρώνται αντικειμενικά ως συμβάλλουσες στη μείωση των κινδύνων που συνδέονται άμεσα με την εμπορική δραστηριότητα ή τη δραστηριότητα χρηματοδότησης διαθεσίμων του άρθρου 10 παράγραφος 3, και β) τις τιμές των κατωφλίων εκκαθάρισης, σε περίπτωση υπέρβασης των οποίων οι μη χρηματοοικονομικές επιχειρήσεις οφείλουν να εκκαθαρίζουν τα μελλοντικά συμβόλαια παράγωγά τους μέσω κεντρικών αντισυμβαλλομένων· οι εν λόγω τιμές καθορίζονται λαμβανομένης υπόψη της συστημικής σημασίας του αθροίσματος των καθαρών θέσεων και της έκθεσης ανά αντισυμβαλλόμενο και ανά κατηγορία εξωχρηματιστηριακών παραγώγων.
- 1.2. Στις 26 Ιουνίου 2012 το ΕΣΣΚ δέχθηκε από την ΕΑΚΑΑ αίτημα για την παροχή συμβουλών σχετικά με τα ως άνω ζητήματα, το οποίο αναφέρεται στο έγγραφο διαβούλευσης της ΕΑΚΑΑ που δημοσιεύθηκε στις 25 Ιουνίου 2012⁽²⁾.
- 1.3. Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2, στοιχεία β και ζ, και το άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1092/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, και του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 2010, σχετικά με τη μακροπροληπτική επίβλεψη του χρηματοοικονομικού συστήματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη σύσταση Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Συστημικού Κινδύνου⁽³⁾, το γενικό συμβούλιο του ΕΣΣΚ εξέδωσε την παρούσα συμβουλή, η οποία δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 30 της απόφασης ΕΣΣΚ/2011/1 του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Συστημικού Κινδύνου της 20ής Ιανουαρίου 2011, για τη θέσπιση του εσωτερικού κανονισμού του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Συστημικού Κινδύνου⁽⁴⁾.

2. Οικονομικό πλαίσιο

- 2.1. Οι συμβάσεις εξωχρηματιστηριακών παραγώγων χρησιμοποιούνται από μη χρηματοοικονομικές επιχειρήσεις κυρίως για την αντιστάθμιση κινδύνων που συνδέονται με την εμπορική τους δραστηριότητα ή τη δραστηριότητα χρηματοδότησης διαθεσίμων τους. Σε κάθε περίπτωση ο καθορισμός κατωφλίου εκκαθάρισης θα πρέπει κατ' αρχήν να διασφαλίζει την επίτευξη των ακόλουθων στόχων πολιτικής:
 - α) Πρέπει να προασπίζεται η ακεραιότητα της αγοράς και να διασφαλίζεται η διαφάνειά της. Οι νομοθέτες θα μπορούσαν να ξεκινήσουν από την παραδοχή ότι, από μακροπροληπτική άποψη, αυτοί πρέπει να διασφαλίζουν την κεντρική εκκαθάριση ενός μέγιστου ποσοστού επί του συνόλου των συμβολαίων παραγώγων στα οποία τουλάχιστον ένας εκ των συμβαλλομένων είναι μη χρηματοοικονομική επιχείρηση, ούτως ώστε να μειώνεται ο κίνδυνος αντισυμβαλλομένου στην αγορά. Οι νομοθέτες μπορεί επίσης να θελήσουν να διασφαλίσουν ότι όλες, ανεξαρτήτως μεγέθους, οι επιχειρήσεις των οποίων οι δραστηριότητες παραγώγων αντιπροσωπεύουν συγκεκριμένο ποσοστό του συνολικού ισολογισμού τους αντιμετωπίζονται ισότιμα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 201 της 27.7.2012, σ. 21.

⁽²⁾ Έγγραφο διαβούλευσης της ΕΑΚΑΑ με τίτλο «Draft technical standards for the Regulation on OTC derivatives, CCPs and trade repositories», το οποίο δημοσιεύτηκε στον δικτυακό τόπο της ΕΑΚΑΑ (<http://www.esma.europa.eu>).

⁽³⁾ ΕΕ L 331 της 15.12.2010, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 58 της 24.2.2011, σ. 4.

- β) Η συνολική αξία των παραγώγων που κατέχει μια μη χρηματοοικονομική επιχείρηση, ανεξαρτήτως της χρήσης για την οποία προορίζονται, θα πρέπει να αποτυπώνεται προσηκόντως στη βάση του υπολογισμού. Από άποψη χρηματοπιστωτικής σταθερότητας ο κίνδυνος προκαλείται από το (σχετικό) μέγεθος των θέσεων που αφορούν παράγωγα, ανεξαρτήτως του σκοπού για τον οποίο αυτά προορίζονται.
- 2.2. Σε αρκετά τμήματα της αγοράς, όπως οι αγορές εμπορευμάτων, στα οποία μέχρι πρότινος πρόσβαση είχαν κυρίως μη χρηματοοικονομικές επιχειρήσεις, κυριαρχεί πλέον η χρήση εξωχρηματοπιστωτικών παραγώγων για κερδοσκοπικούς, επενδυτικούς ή εμπορικούς σκοπούς. Αυτό είναι εν μέρει αποτέλεσμα της εισόδου των χρηματοοικονομικών ιδρυμάτων στις εν λόγω αγορές, της επονομαζόμενης «financialisation process» (διαδικασίας ενίσχυσης του ρόλου των χρηματοοικονομικών ιδρυμάτων). Αυτό απαιτεί την υιοθέτηση συνετής προσέγγισης των κινδύνων που θέτει η χρήση παραγώγων από μη χρηματοοικονομικές επιχειρήσεις.
- 2.3. Οι ορισμοί των εμπορικών δραστηριοτήτων και των δραστηριοτήτων χρηματοδότησης διαθεσίμων θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο λεπτομερείς και αντικειμενικοί και να μην αφήνουν κανένα περιθώριο διαφορετικής ερμηνείας ή αμπιτράζ, καθώς οι συνέπειες της συμμόρφωσης ή μη με τον εκάστοτε ορισμό μπορεί να είναι σημαντικές.
- 2.4. Κατόπιν λεπτομερούς ανάλυσης ⁽¹⁾, το ΕΣΣΚ προτείνει τον υπολογισμό κατωφλίων βάσει μιας προσέγγισης σε δύο στάδια, με σκοπό μάλλον τη διαφύλαξη της ακεραιότητας και τη διασφάλιση της διαφάνειας της αγοράς, παρά την προστασία των συμφερόντων των επιμέρους συμμετεχόντων στην αγορά. Η ρύθμιση αυτή σκοπό έχει επίσης να διασφαλίσει ότι οι κίνδυνοι που προέρχονται από τη διακράτηση παραγώγων από μη χρηματοοικονομικές επιχειρήσεις εξετάζονται δεόντως.
- 2.5. Τα παράγωγα που διακρατούνται στο πλαίσιο εμπορικών δραστηριοτήτων και δραστηριοτήτων χρηματοδότησης διαθεσίμων ενέχουν κινδύνους καθώς, αν δεν τιμολογηθούν καταλλήλως, μπορεί να οδηγήσουν σε αλυσιτελώς υψηλή αντιστάθμιση κινδύνων με συστημικές συνέπειες.
- 2.6. Από μακροπροληπτική σκοπιά οι μη χρηματοοικονομικές επιχειρήσεις είναι προτιμότερο να εκκαθαρίζουν τα παράγωγά τους μέσω κεντρικών αντισυμβαλλομένων καταβάλλοντας περιθώρια ασφαλείας, παρά να προσφεύγουν σε τράπεζες για την έναντι αμοιβής παροχή παρόμοιων υπηρεσιών. Εν προκειμένω υπάρχει ο κίνδυνος, οι τραπεζικές αμοιβές, οι οποίες κατ' ουσίαν αποτελούν πόρους και οι οποίες προέρχονται από τις μη χρηματοοικονομικές επιχειρήσεις, να μην τιμολογούν επαρκώς τον κίνδυνο σε ό,τι αφορά τόσο τις τράπεζες όσο και τις μη χρηματοοικονομικές επιχειρήσεις.
3. **Ορισμοί**
- Ορισμός των εμπορικών δραστηριοτήτων και των δραστηριοτήτων χρηματοδότησης διαθεσίμων*
- 3.1. Το ΕΣΣΚ χαιρετίζει την προσπάθεια της ΕΑΚΑΑ όσον αφορά τον ορισμό των εμπορικών δραστηριοτήτων και των δραστηριοτήτων χρηματοδότησης διαθεσίμων και εν γένει συμφωνεί με τα αποτελέσματα της προσπάθειας αυτής, με την επιφύλαξη των ακόλουθων παρατηρήσεων:
- 3.2. Οι εμπορικές δραστηριότητες των μη χρηματοοικονομικών επιχειρήσεων θα πρέπει να αναφέρονται σε συγκεκριμένα στοιχεία του ισολογισμού και, ειδικότερα, στην κύρια επιχειρηματική δραστηριότητα της μη χρηματοοικονομικής επιχείρησης, ήτοι σε μετοχές, υποχρεώσεις, απαιτήσεις, ακίνητα, μηχανολογικό και λοιπό εξοπλισμό. Οι έννοιες των «κεφαλαιακών δαπανών» και των «λειτουργικών δαπανών» θα πρέπει να ενταχθούν στον ορισμό των εμπορικών δραστηριοτήτων, καθώς ο ορισμός των εμπορικών δραστηριοτήτων με αναφορά στα Διεθνή Πρότυπα Χρηματοοικονομικής Πληροφόρησης μπορεί να αποδειχθεί ανεπαρκής. Το μέγιστο επίπεδο παραγώγων που συνδέονται με τις εμπορικές δραστηριότητες της μη χρηματοοικονομικής επιχείρησης θα πρέπει να αντιστοιχεί στη λογιστική αξία των μετοχών, υποχρεώσεων, απαιτήσεων, ακινήτων, μηχανολογικού και λοιπού εξοπλισμού που εμφανίζεται στον ισολογισμό.
- 3.3. Οι δραστηριότητες χρηματοδότησης διαθεσίμων θα πρέπει να ορίζονται με βάση την αναλυτική κατάσταση των ταμειακών ροών της μη χρηματοοικονομικής επιχείρησης, θα προβλέπεται δε ότι οι εν λόγω δραστηριότητες θα πρέπει να περιορίζονται στις ταμειακές ροές των δραστηριοτήτων χρηματοδότησης της μη χρηματοοικονομικής επιχείρησης που παράχθηκαν στη διάρκεια του έτους.
- Ορισμός των κατωφλίων εκκαθάρισης*
- 3.4. Το ΕΣΣΚ χαιρετίζει την προσπάθεια της ΕΑΚΑΑ όσον αφορά τον ορισμό των κατωφλίων εκκαθάρισης, με την επιφύλαξη των ακόλουθων παρατηρήσεων:
- 3.5. Τα αρχικά χαμηλά κατώφλια εκκαθάρισης για μη χρηματοοικονομικές επιχειρήσεις θα πρέπει να βασίζονται σε σαφείς μακροπροληπτικές αρχές, θα πρέπει δε να υπάρχει η δυνατότητα αύξησής τους στο πλαίσιο της εκάστοτε αναθεώρησής τους, εφόσον αυτό κριθεί απαραίτητο.
- 3.6. Θα πρέπει να επιτυγχάνεται ισορροπία ανάμεσα στην πολυπλοκότητα του υπολογισμού του κατωφλίου εκκαθάρισης και τον μετριασμό των κινδύνων που προκύπτουν από τα εξωχρηματοπιστωτικά παράγωγα που διακρατούν μη χρηματοοικονομικές επιχειρήσεις.

⁽¹⁾ Βλ. την απάντηση του ΕΣΣΚ με τίτλο «Macro-prudential stance on the use of OTC derivatives by non-financial corporations in response to a consultation by ESMA based on Article 10 of the EMIR Regulation», η οποία δημοσιεύτηκε στον δικτυακό τόπο του ΕΣΣΚ (<http://www.esrb.europa.eu>).

- 3.7. Θα πρέπει να ορίζεται περιορισμένος αριθμός κατηγοριών εξωχρηματιστηριακών παραγώγων, οι οποίες θα πρέπει να υπόκεινται σε διαφορετικές απαιτήσεις από την άποψη των κατωφλίων εκκαθάρισης.
- 3.8. Τα κατώφλια εκκαθάρισης δεν θα πρέπει να ορίζονται ανά συμβαλλόμενο, καθώς αυτό θα περιέπλεκε περισσότερο το καθεστώς, χωρίς ουσιαστικά οφέλη.
- 3.9. Για τον καθορισμό των κατωφλίων εκκαθάρισης θα πρέπει να προκρίνεται η ακαθάριστη αγοραία αξία έναντι της θεωρητικής αξίας, καθώς έτσι αναμένεται ότι θα διασφαλίζεται μια ακριβέστερη εικόνα της αγοραίας αξίας των παραγώγων που διακρατούν μη χρηματοοικονομικές επιχειρήσεις και, ως εκ τούτου, μια ακριβέστερη προσέγγιση των κινδύνων που θέτουν τα εν λόγω παράγωγα για το σύστημα. Ο υπολογισμός των κατωφλίων εκκαθάρισης θα πρέπει να γίνεται με καθορισμένη συχνότητα, οι δε αρμόδιες αρχές θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα αύξησης αυτής της συχνότητας σε περιόδους χρηματοοικονομικής κρίσης.
- 3.10. Με την επιφύλαξη του καθορισμού του κατωφλίου εκκαθάρισης βάσει της προσέγγισης σε δύο στάδια, σύμφωνα με την ενότητα 4, το κατώφλι εκκαθάρισης ανά κατηγορία εξωχρηματιστηριακών παραγώγων θα πρέπει να ορίζεται ως εξής:

- α) Οι μη χρηματοοικονομικές επιχειρήσεις που θα πρέπει να υπόκεινται σε κατώφλια εκκαθάρισης θα ταξινομούνται σε δύο υποκατηγορίες σύμφωνα με τα ακόλουθα κριτήρια:

$$\frac{TD(x)}{CR(x)} > \delta \text{ και } \frac{TD(x)}{CR(x)} \leq \delta$$

όπου:

- TD (x) είναι η ακαθάριστη αγοραία αξία του συνόλου των παραγώγων που διακρατούνται από την μη χρηματοοικονομική επιχείρηση x,
- CR (x) είναι η λογιστική αξία του κεφαλαίου και των αποθεματικών της μη χρηματοοικονομικής επιχείρησης x.

- β) Για τις μη χρηματοοικονομικές επιχειρήσεις, για τις οποίες η τιμή που προκύπτει βάσει του τύπου κατά το ως άνω στοιχείο α) υπερβαίνει την τιμή δ, το κατώφλι εκκαθάρισης θα πρέπει να ορίζεται ως εξής:

$$\frac{NCNTFD(x)}{GMVCD} > \varepsilon \text{ ή } NCNTFD(x) > \varepsilon'$$

όπου:

- NCNTFD (x) είναι η ακαθάριστη αγοραία αξία των παραγώγων που διακρατούνται από την μη χρηματοοικονομική επιχείρηση x και δεν συνδέονται με εμπορικές δραστηριότητες ή δραστηριότητες χρηματοδότησης διαθεσίμων,
- GMVCD είναι η ακαθάριστη αγοραία αξία, ανά κατηγορία εξωχρηματιστηριακών παραγώγων, του συνόλου των αντισυμβαλλομένων που εμφανίζονται στη βάση δεδομένων της Τράπεζας Διεθνών Διακανονισμών όσον αφορά τα στατιστικά στοιχεία για τις παγκόσμιες αγορές εξωχρηματιστηριακών παραγώγων.

- γ) Για τις μη χρηματοοικονομικές επιχειρήσεις, για τις οποίες η τιμή που προκύπτει βάσει του τύπου κατά το ως άνω στοιχείο α) δεν υπερβαίνει την τιμή δ, το κατώφλι εκκαθάρισης θα πρέπει να ορίζεται ως εξής:

$$\frac{NCNTFD(x)}{GMVCD} > \gamma \text{ ή } NCNTFD(x) > \gamma'$$

4. Προσδιορισμός του κατωφλίου εκκαθάρισης βάσει της προσέγγισης σε δύο στάδια

Η προσέγγιση δύο σταδίων θα πρέπει να γίνεται ως εξής:

- α) Οι μη χρηματοοικονομικές επιχειρήσεις θα πρέπει να ταξινομούνται σε δύο υποκατηγορίες σύμφωνα με τα ακόλουθα κριτήρια:

$$\frac{TD(x)}{CR(x)} > 0,03 \text{ και } \frac{TD(x)}{CR(x)} \leq 0,03$$

- β) Για τις μη χρηματοοικονομικές επιχειρήσεις, για τις οποίες η τιμή που προκύπτει βάσει του τύπου κατά το ως άνω στοιχείο α) υπερβαίνει το 0,03, θα πρέπει να εφαρμόζονται τα ακόλουθα κατώφλια για κάθε κατηγορία εξωχρηματιστηριακών παραγώγων:

$$\frac{\text{NCNTFD (x)}}{\text{GMVCD}} \times 1\,000\,000 > \varepsilon$$

- i) Κατώφλι εκκαθάρισης για συμβάσεις παραγώγων επί πιστωτικών προϊόντων, $\varepsilon_A = 8,4$.
 - ii) Κατώφλι εκκαθάρισης για συμβάσεις παραγώγων επί μετοχών, $\varepsilon_B = 9,4$.
 - iii) Κατώφλι εκκαθάρισης για συμβάσεις παραγώγων επί επιτοκίων, $\varepsilon_C = 12,4$.
 - iv) Κατώφλι εκκαθάρισης για συμβάσεις παραγώγων επί συναλλάγματος, $\varepsilon_D = 13,4$.
 - v) Κατώφλι εκκαθάρισης για συμβάσεις παραγώγων επί εμπορευμάτων και λοιπές συμβάσεις εξωχρηματιστηριακών παραγώγων, $\varepsilon_E = \beta_E = 9,4$.
- γ) Για τις μη χρηματοοικονομικές επιχειρήσεις, για τις οποίες η τιμή που προκύπτει βάσει του τύπου κατά το ως άνω στοιχείο α) δεν υπερβαίνει το 0,03, θα πρέπει να εφαρμόζονται τα ακόλουθα κατώφλια για κάθε κατηγορία εξωχρηματιστηριακών παραγώγων:

$$\frac{\text{NCNTFD (x)}}{\text{GMVCD}} \times 1\,000\,000 > \gamma$$

- i) Κατώφλι εκκαθάρισης για συμβάσεις παραγώγων επί πιστωτικών προϊόντων, $\gamma_A = 25,2$.
 - ii) Κατώφλι εκκαθάρισης για συμβάσεις παραγώγων επί μετοχών, $\gamma_B = 28,2$.
 - iii) Κατώφλι εκκαθάρισης για συμβάσεις παραγώγων επί επιτοκίων, $\gamma_C = 37,2$.
 - iv) Κατώφλι εκκαθάρισης για συμβάσεις παραγώγων επί συναλλάγματος, $\gamma_D = 40,2$.
 - v) Κατώφλι εκκαθάρισης για συμβάσεις παραγώγων επί εμπορευμάτων και λοιπές συμβάσεις εξωχρηματιστηριακών παραγώγων, $\gamma_E = 28,2$.
- δ) Για τις μη χρηματοοικονομικές επιχειρήσεις, για τις οποίες η τιμή που προκύπτει βάσει του τύπου κατά το ως άνω στοιχείο α) υπερβαίνει το 0,03, θα πρέπει να εφαρμόζονται τα ακόλουθα κατώφλια ως απόλυτα ποσά:

$$\text{NCNTFD (x)} > \varepsilon'$$

- i) Κατώφλι εκκαθάρισης για συμβάσεις παραγώγων επί πιστωτικών προϊόντων, $\varepsilon'_A = 13$ εκατ. EUR.
 - ii) Κατώφλι εκκαθάρισης για συμβάσεις παραγώγων επί μετοχών, $\varepsilon'_B = 7$ εκατ. EUR.
 - iii) Κατώφλι εκκαθάρισης για συμβάσεις παραγώγων επί επιτοκίων, $\varepsilon'_C = 151$ εκατ. EUR.
 - iv) Κατώφλι εκκαθάρισης για συμβάσεις παραγώγων επί συναλλάγματος, $\varepsilon'_D = 31$ εκατ. EUR.
 - v) Κατώφλι εκκαθάρισης για συμβάσεις παραγώγων επί εμπορευμάτων και λοιπές συμβάσεις εξωχρηματιστηριακών παραγώγων, $\varepsilon'_E = 16$ εκατ. EUR.
- ε) Για τις μη χρηματοοικονομικές επιχειρήσεις, για τις οποίες η τιμή που προκύπτει βάσει του τύπου κατά το ως άνω στοιχείο α) δεν υπερβαίνει το 0,03, θα πρέπει να εφαρμόζονται τα ακόλουθα κατώφλια ως απόλυτα ποσά:

$$\text{NCNTFD (x)} > \gamma'$$

- i) Κατώφλι εκκαθάρισης για συμβάσεις παραγώγων επί πιστωτικών προϊόντων, $\gamma'_A = 39$ εκατ. EUR.
- ii) Κατώφλι εκκαθάρισης για συμβάσεις παραγώγων επί μετοχών, $\gamma'_B = 20$ εκατ. EUR.
- iii) Κατώφλι εκκαθάρισης για συμβάσεις παραγώγων επί επιτοκίων, $\gamma'_C = 453$ εκατ. EUR.
- iv) Κατώφλι εκκαθάρισης για συμβάσεις παραγώγων επί συναλλάγματος, $\gamma'_D = 92$ εκατ. EUR.
- v) Κατώφλι εκκαθάρισης για συμβάσεις παραγώγων επί εμπορευμάτων και λοιπές συμβάσεις εξωχρηματιστηριακών παραγώγων, $\gamma'_E = 48$ εκατ. EUR.

Φρανκφούρτη, 31 Ιουλίου 2012.

Ο πρόεδρος του ΕΣΣΚ
Mario DRAGHI

ΣΥΜΒΟΥΛΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΣΤΗΜΙΚΟΥ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

της 31ης Ιουλίου 2012

προς την Ευρωπαϊκή Αρχή Κινητών Αξιών και Αγορών σύμφωνα με το άρθρο 46 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 648/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα εξωχρηματιστηριακά παράγωγα, τους κεντρικούς αντισυμβαλλομένους και τα αρχεία καταγραφής συναλλαγών σχετικά με την καταλληλότητα των ασφαλειών για τους κεντρικούς αντισυμβαλλομένους

(ΕΣΣΚ/2012/3)

(2012/C 286/10)

1. Νομικό πλαίσιο

- 1.1. Το άρθρο 46 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 648/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 4ης Ιουλίου 2012 για τα εξωχρηματιστηριακά παράγωγα, τους κεντρικούς αντισυμβαλλομένους και τα αρχεία καταγραφής συναλλαγών⁽¹⁾ προβλέπει ότι η Ευρωπαϊκή Αρχή Κινητών Αξιών και Αγορών (ΕΑΚΑΑ) διαβουλεύεται με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Συστημικού Κινδύνου (ΕΣΣΚ) και άλλες αρμόδιες αρχές ενόψει της κατάρτισης σχεδίων κανονιστικών τεχνικών προτύπων όσον αφορά τις αποδεκτές ασφάλειες για τους κεντρικούς αντισυμβαλλομένους. Πιο συγκεκριμένα, η διαβούλευση αφορά τα ακόλουθα τρία ζητήματα: α) το είδος των αποδεκτών ασφαλειών που θα μπορούσαν να θεωρηθούν άκρως ρευστοποιήσιμες, β) τους εφαρμοστέους συντελεστές αποκοπής κατά την αποτίμηση της αξίας περιουσιακών στοιχείων και γ) τους όρους υπό τους οποίους οι κεντρικοί αντισυμβαλλόμενοι μπορούν να αποδέχονται εγγυήσεις εμπορικών τραπεζών ως ασφάλειες.
- 1.2. Στις 26 Ιουνίου 2012 το ΕΣΣΚ δέχθηκε από την ΕΑΚΑΑ αίτημα για την παροχή συμβουλών σχετικά με τα ως άνω ζητήματα, το οποίο αναφέρεται στο έγγραφο διαβούλευσης της ΕΑΚΑΑ που δημοσιεύθηκε στις 25 Ιουνίου 2012⁽²⁾.
- 1.3. Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2, στοιχεία β και ζ, και το άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1092/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Νοεμβρίου 2010 σχετικά με τη μακροπροληπτική επίβλεψη του χρηματοοικονομικού συστήματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη σύσταση Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Συστημικού Κινδύνου⁽³⁾, το γενικό συμβούλιο του ΕΣΣΚ εξέδωσε την παρούσα συμβουλή, η οποία δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 30 της απόφασης ΕΣΣΚ/2011/1 του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Συστημικού Κινδύνου της 20ής Ιανουαρίου 2011 για τη θέσπιση του εσωτερικού κανονισμού του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Συστημικού Κινδύνου⁽⁴⁾.
- 1.4. Η αποστολή του ΕΣΣΚ, κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1092/2010, καλύπτει την επίβλεψη του χρηματοοικονομικού συστήματος, όπως αυτό ορίζεται στο άρθρο 2 στοιχείο β)⁽⁵⁾ του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1092/2010 και καταλαμβάνει τόσο τις υποδομές του εν λόγω συστήματος, όπως είναι οι κεντρικοί αντισυμβαλλόμενοι, όσο και τον ρόλο τους σε αυτό.

2. Οικονομικό πλαίσιο

- 2.1. Οι κεντρικοί αντισυμβαλλόμενοι διαδραματίζουν κομβικό ρόλο στο χρηματοοικονομικό σύστημα, ο ρόλος τους δε αυτός θα ενισχυθεί με την υλοποίηση της πρωτοβουλίας της Ομάδας των 20 (G20) στη διάσκεψη κορυφής του Πίτσμπουργκ το 2009 για κεντρική εκκαθάριση όλων των τυποποιημένων συμβάσεων εξωχρηματιστηριακών παραγώγων. Κατά τη σύνταξη της σχετικής νομοθεσίας η υπερκυκλικότητα (pro-cyclicality) θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ως παράγοντας που εγείρει ανησυχία για τη μακροπροληπτική εποπτεία. Το ΕΣΣΚ θεωρεί ότι το ζήτημα της υπερκυκλικότητας δεν πρέπει να περιορίζεται στον άμεσο αντίκτυπο της στην αντοχή των ίδιων των κεντρικών αντισυμβαλλομένων, αλλά θα πρέπει να καταλαμβάνει και την επίδραση της συμπεριφοράς των τελευταίων στο ευρύτερο χρηματοοικονομικό σύστημα.
- 2.2. Η ενδεχόμενη χρήση συντελεστών αποκοπής και περιθωρίων που εφαρμόζονται στις ασφάλειες ως εργαλείων μακροπροληπτικής εποπτείας αποτελεί καθοριστική πτυχή, την οποία το ΕΣΣΚ καλεί τις αρχές μακροπροληπτικής εποπτείας να εξετάσουν κατά την πρώτη προγραμματισμένη αναθεώρηση του κανονισμού για τις υποδομές της ευρωπαϊκής αγοράς.
- 2.3. Το ΕΣΣΚ αναγνωρίζει ότι θα πρέπει να καταβάλλεται κάθε δυνατή προσπάθεια για τον περιορισμό της υπερκυκλικότητας, χωρίς αυτό σε καμία περίπτωση να διακυβεύει την αντοχή των κεντρικών αντισυμβαλλομένων.

(1) ΕΕ L 201 της 27.7.2012, σ. 39.

(2) Έγγραφο διαβούλευσης της ΕΑΚΑΑ με τίτλο «Draft technical standards for the Regulation on OTC derivatives, CCPs and trade repositories», το οποίο δημοσιεύτηκε στον δικτυακό τόπο της ΕΑΚΑΑ (<http://www.esma.europa.eu>).

(3) ΕΕ L 331 της 15.12.2010, σ. 1.

(4) ΕΕ C 58 της 24.2.2011, σ. 4.

(5) Σύμφωνα με το άρθρο 2, στοιχείο β), ως «χρηματοοικονομικό σύστημα» νοούνται όλα τα χρηματοοικονομικά ιδρύματα, οι αγορές, τα προϊόντα και οι υποδομές αγορών.

3. **Το είδος των ασφαλειών που θα μπορούσαν να θεωρηθούν άκρως ρευστοποιήσιμες**
- 3.1. Οι αναφορές στη χώρα εγκατάστασης του εκδότη θα πρέπει να απαλείφονται από την απαίτηση περί χαμηλού πιστωτικού κινδύνου, καθώς ειθίσαι ο κίνδυνος αυτός να λαμβάνεται ήδη υπόψη στην αξιολόγηση του πιστωτικού κινδύνου που διενεργεί ο εκδότης.
- 3.2. Οι κεντρικοί αντισυμβαλλόμενοι θα πρέπει να είναι σε μεγάλο βαθμό βέβαιοι ότι η δυνατότητα μεταβίβασης και η αξία της ασφάλειας:
- δεν βαρύνονται από δικαιώματα που λειτουργούν ανταγωνιστικά προς όφελος τρίτων,
 - διασφαλίζονται μέσω της μεταβίβασης της κατοχής της ασφάλειας από τον ασφαλειοδότη,
 - δεν υπόκεινται σε επαναχαρακτηρισμό βάσει της νομοθεσίας περί τίτλων και ασφαλειών σε περίπτωση απαίτησης που εγείρει ο ασφαλειοδότης ή τρίτος και
 - δεν είναι ακυρώσιμες έναντι εκκαθαριστικού μέλους ή του ασφαλειοδότη στη διάρκεια διαδικασίας αφερεγγυότητας βάσει της σχετικής νομοθεσίας της οικείας ή τρίτης χώρας.
- 3.3. Οι κεντρικοί αντισυμβαλλόμενοι θα πρέπει να διαθέτουν επαρκή νομικά και λειτουργικά εχέγγυα, προκειμένου να διασφαλίζεται η δυνατότητα έγκαιρης χρήσης των διασυνοριακών ασφαλειών.
- 3.4. Η αποδοχή ασφαλειών που έχουν εκδοθεί από εκκαθαριστικά μέλη θα πρέπει να υπόκειται στα ακόλουθα μέτρα προληπτικής εποπτείας:
- η χρήση χρηματοπιστωτικών μέσων που έχουν εκδοθεί από ορισμένο εκκαθαριστικό μέλος και παρέχονται ως ασφάλεια από άλλο τέτοιο μέλος θα πρέπει να είναι περιορισμένη ή να υπόκειται σε υψηλότερους συντελεστές αποκοπής από εκείνους που ισχύουν σε περίπτωση που τα εν λόγω μέσα δεν έχουν εκδοθεί από εκκαθαριστικό μέλος. Οι αρμόδιες αρχές θα πρέπει να αξιολογούν προσεκτικά τη δεύτερη αυτή περίπτωση, λόγω των πιθανών επιδράσεων που συνδέονται με την υπερκυκλικότητα,
 - οι κεντρικοί αντισυμβαλλόμενοι θα πρέπει να αποδέχονται μόνο τίτλους που είναι εισηγμένοι και αποτελούν αντικείμενο δημόσιας διαπραγμάτευσης,
 - η νομοθεσία θα πρέπει να ορίζει ρητά τον τρόπο υπολογισμού των συσχετίσεων στο πλαίσιο παροχής ασφάλειας μεταξύ εκκαθαριστικών μελών. Η νομοθεσία θα πρέπει να διευκρινίζει τον τρόπο με τον οποίο οι κεντρικοί αντισυμβαλλόμενοι οφείλουν να αποδεικνύουν την ικανότητά τους να διαχειρίζονται κινδύνους νομίματος.
- 3.5. Ο καθορισμός των ορίων συγκέντρωσης θα πρέπει να συνάδει με τη σύνθεση της δέσμης ασφαλειών, καθώς όσο δυσκολότερα επιτυγχάνεται η διαφοροποίηση τόσο περισσότερο περιορίζεται το εύρος των αποδεκτών ασφαλειών.
- 3.6. Προς επίτευξη ασφάλειας δικαίου και διασφάλιση προβλεψιμότητας στην αγορά, η νομοθεσία θα πρέπει να αποσαφηνίζει την ικανότητα των κεντρικών αντισυμβαλλομένων να επαναχρησιμοποιούν ασφάλειες ή να αποδέχονται ασφάλειες επί των οποίων έχουν συσταθεί εμπράγματα εξασφαλίσεις, δεδομένων των σημαντικών επιπτώσεων σε όρους μακροπροληπτικής εποπτείας.
- 3.7. Η καταλληλότητα και η χρήση ασφαλειών από κεντρικούς αντισυμβαλλομένους θα πρέπει να υπόκεινται σε απαιτήσεις διαφάνειας, προκειμένου οι αρχές επίβλεψης να είναι σε θέση να παρακολουθούν τη συμπεριφορά της αγοράς και την κατανομή του κινδύνου σε σχέση με την εκάστοτε παρεχόμενη ασφάλεια.
- 3.8. Η νομοθεσία που αφορά την καταλληλότητα των ασφαλειών θα πρέπει να εφαρμόζεται με σύνεση και να αναθεωρείται συχνά, προκειμένου να λαμβάνεται προσεκτικά υπόψη ο συστημικός κίνδυνος.
4. **Οι συντελεστές αποκοπής που εφαρμόζονται στις ασφάλειες**
- 4.1. Οι συντελεστές αποκοπής θα πρέπει να καθορίζονται με συνετό και συντηρητικό τρόπο, προκειμένου να προστατεύονται οι κεντρικοί αντισυμβαλλόμενοι και να περιορίζονται οι επιδράσεις που συνδέονται με την υπερκυκλικότητα.
- 4.2. Από άποψη χρηματοοικονομικής σταθερότητας είναι επιθυμητό να περιορίζονται οι συνδεόμενες με την υπερκυκλικότητα μεταβολές των κριτηρίων αποδοχής και των συντελεστών αποκοπής για τις ασφάλειες των κεντρικών αντισυμβαλλομένων. Οι πρακτικές που αφορούν τους συντελεστές αποκοπής θα πρέπει να σχεδιάζονται κατά τρόπο που να ελαχιστοποιεί τις απότομες και μεγάλες αυξήσεις σε περιόδους εντάσεων στις αγορές.
- 4.3. Θα πρέπει να απαιτούνται διαφανείς και προβλέψιμες διαδικασίες για την προσαρμογή των εκάστοτε ισχυόντων συντελεστών αποκοπής στις μεταβαλλόμενες συνθήκες στην αγορά.

- 4.4. Υπό το φως των Αρχών του Συμβουλίου Χρηματοπιστωτικής Σταθερότητας, οι οποίες εγκρίθηκαν από τη διάσκεψη κορυφής της Ομάδας των 20 (G20) στην Πόλη του Μεξικού το 2012, θα πρέπει να αποφεύγεται η αυτόματη εξάρτηση από αξιολογήσεις που διενεργούν οι οργανισμοί αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας⁽¹⁾.
- 4.5. Οι κεντρικοί αντισυμβαλλόμενοι θα πρέπει να υποχρεούνται να αποδεικνύουν στην αρμόδια αρχή ότι αποφεύγουν τυχόν αυτόματη ενεργοποίηση των συντελεστών περικοπής, προκειμένου να περιορίζονται οι επιδράσεις που συνδέονται με την υπερκυκλικότητα. Η νομοθεσία θα πρέπει να συνάδει με τις αρχές του Συμβουλίου Χρηματοπιστωτικής Σταθερότητας για τον περιορισμό της εξάρτησης από τις αξιολογήσεις των οργανισμών αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας.
5. **Οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες οι εγγυήσεις εμπορικών τραπεζών μπορούν να γίνονται αποδεκτές ως ασφάλειες**
- 5.1. Η νομοθεσία θα πρέπει να αναθέτει σε αξιόπιστο συμβαλλόμενο τη διακράτηση των ασφαλειών που καλύπτουν τις εγγυήσεις εμπορικών τραπεζών.
- 5.2. Οι εγγυήσεις εμπορικών τραπεζών θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε περιορισμένο βαθμό και να υπόκεινται σε μικρότερο βαθμό συγκέντρωσης σε σχέση με αυτόν που ισχύει για άλλες αποδεκτές ασφάλειες.

Φρανκφούρτη, 31 Ιουλίου 2012.

Ο πρόεδρος του ΕΣΣΚ

Mario DRAGHI

⁽¹⁾ Συμβούλιο Χρηματοπιστωτικής Σταθερότητας, «Principles for reducing reliance on CRA ratings», 27 Οκτωβρίου 2010, ιδίως αρχή III.4. Το έγγραφο είναι διαθέσιμο στον δικτυακό τόπο του Συμβουλίου Χρηματοπιστωτικής Σταθερότητας, στη διεύθυνση <http://www.financialstabilityboard.org>

III

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΣΤΗΜΙΚΟΥ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΣΤΗΜΙΚΟΥ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

της 13ης Ιουλίου 2012

σχετικά με την εφαρμογή κανόνων προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Συστημικού Κινδύνου

(ΕΣΣΚ/2012/1)

(2012/C 286/11)

ΤΟ ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΣΤΗΜΙΚΟΥ ΚΙΝΔΥΝΟΥ,

Έχοντας υπόψη το άρθρο 16 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 2000 σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽¹⁾, και ειδικότερα το άρθρο 24 παράγραφος 8 και το παράρτημα του εν λόγω κανονισμού,

Μετά από διαβούλευση με τον Ευρωπαϊκό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων (ΕΕΠΔ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 θεσπίζει αρχές και κανόνες εφαρμοστέους σε όλα τα όργανα και τους οργανισμούς της Ένωσης και προβλέπει ότι κάθε τέτοιο όργανο και οργανισμός διορίζει έναν υπεύθυνο προστασίας δεδομένων (ΥΠΔ).
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 24 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001, κάθε όργανο ή οργανισμός της Ένωσης πρέπει να θεσπίζει συμπληρωματικές διατάξεις εφαρμογής όσον αφορά τον ΥΠΔ σύμφωνα με το παράρτημα του εν λόγω κανονισμού.
- (3) Είναι απαραίτητο να περιληφθούν διατάξεις σχετικές, αφενός, με τους υπεύθυνους της επεξεργασίας και τους συντονιστές της προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, των οποίων οι εργασίες και τα καθήκοντα σχετίζονται με εκείνα του ΥΠΔ, και, αφετέρου, με τη ρύθμιση των δικαιωμάτων των υποκειμένων των δεδομένων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

ΤΜΗΜΑ 1

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Αντικείμενο και πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα απόφαση θεσπίζει κανόνες που αφορούν:

- α) το διορισμό και την υπηρεσιακή κατάσταση του ΥΠΔ του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Συστημικού Κινδύνου (ΕΣΣΚ), όπως επίσης τις εργασίες, τα καθήκοντα και τις εξουσίες του·
- β) το ρόλο, τις εργασίες και τα καθήκοντα των υπεύθυνων της επεξεργασίας και των συντονιστών της προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα·
- γ) την εξάσκηση των δικαιωμάτων από τα υποκείμενα των δεδομένων.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης νοούνται ως:

- α) «υπεύθυνος της επεξεργασίας»: στέλεχος υπεύθυνο για ορισμένη διοικητική ενότητα, η οποία καθορίζει τους στόχους και τον τρόπο της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα·
- β) «συντονιστής της προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα»: μέλος του προσωπικού, το οποίο επικουρεί τον υπεύθυνο της επεξεργασίας στην εκπλήρωση των υποχρεώσεών του όσον αφορά την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Το πρόσωπο αυτό είναι ειδικευμένο στη διαχείριση αρχείων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1.

ΤΜΗΜΑ 2

ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο 3

Διορισμός, υπηρεσιακή κατάσταση και οργανωτικά ζητήματα

1. Το γενικό συμβούλιο:

- α) διορίζει ΥΠΔ με επαρκή προϋπηρεσία, ώστε να πληροί τις προϋποθέσεις του άρθρου 24 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001, β) καθορίζει θητεία διάρκειας από δύο έως πέντε χρόνια για τον ΥΠΔ.

2. Το γενικό συμβούλιο διασφαλίζει τη δυνατότητα του ΥΠΔ να εκτελεί τις εργασίες και τα καθήκοντά του με ανεξάρτητο τρόπο. Με την επιφύλαξη της ως άνω ανεξαρτησίας, οι αξιολογητές του ΥΠΔ διαβουλεύονται με τον ΕΕΠΔ πριν από την αξιολόγηση της διεκπεραίωσης από τον ΥΠΔ των εργασιών και καθηκόντων του.

3. Ο οικείος υπεύθυνος της επεξεργασίας διασφαλίζει ότι ο ΥΠΔ ενημερώνεται αμελλητί:

- α) για κάθε ζήτημα που ανακύπτει, το οποίο έχει ή είναι πιθανόν να έχει επιπτώσεις που άπτονται της προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, και β) για κάθε επαφή μεταξύ του ΕΣΣΚ και τρίτων όσον αφορά την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001, ιδίως για κάθε επικοινωνία με τον ΕΕΠΔ.

4. Το γενικό συμβούλιο μπορεί να διορίζει αναπληρωτή ΥΠΔ, ως προς τον οποίον εφαρμόζονται οι παράγραφοι 1, 2, και 6 του άρθρου 24 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001. Ο αναπληρωτής ΥΠΔ υποστηρίζει τον ΥΠΔ στην εκτέλεση των εργασιών και των καθηκόντων του και τον αναπληρώνει σε περίπτωση απουσίας του.

5. Οποιοδήποτε μέλος του προσωπικού παρέχει στον ΥΠΔ υποστήριξη για ζητήματα που άπτονται της προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα ενεργεί αποκλειστικά σύμφωνα με τις υποδείξεις του ΥΠΔ.

6. Ο ΥΠΔ μπορεί να απαλλάσσεται από τα καθήκοντά του με τη συναίνεση του ΕΕΠΔ, εφόσον παύει να πληροί τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση των εργασιών και των καθηκόντων του.

Άρθρο 4

Εργασίες και καθήκοντα του ΥΠΔ

Κατά την εκτέλεση των εργασιών του, όπως εξειδικεύονται στο άρθρο 24 και στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001, ο ΥΠΔ ασκεί τα ακόλουθα καθήκοντα, λαμβάνοντας υπόψη στοιχεία προερχόμενα από τη γραμματεία του ΕΣΣΚ:

- α) συμβάλλει στην ενίσχυση της αντίληψης γύρω από ζητήματα προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και προάγει νοοτροπία που ευνοεί την προστασία τέτοιων δεδομένων εντός του ΕΣΣΚ· β) συμβουλεύει το γενικό συμβούλιο, τη διευθύνουσα επιτροπή, τη γραμματεία, τον υπεύθυνο της επεξεργασίας και τον συντονιστή της προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε

θέματα εφαρμογής των διατάξεων περί προστασίας τέτοιων δεδομένων στο ΕΣΣΚ. Το γενικό συμβούλιο, η διευθύνουσα επιτροπή, η γραμματεία, ο υπεύθυνος της επεξεργασίας και κάθε άλλο πρόσωπο μπορεί να ζητά τη γνώμη του ΥΠΔ για οποιοδήποτε ζήτημα ερμηνείας ή εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001·

- γ) συνεργάζεται με τον ΕΕΠΔ κατόπιν αιτήματος του τελευταίου ή με δική του πρωτοβουλία και απαντά σε αιτήματα που ο ΕΕΠΔ απευθύνει στον ΥΠΔ του ΕΣΣΚ· δ) καθορίζει εάν ορισμένη εργασία επεξεργασίας ενδέχεται να παρουσιάσει ιδιαίτερους κινδύνους κατά την έννοια του άρθρου 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 και, ως εκ τούτου, υπόκειται σε προκαταρκτικό έλεγχο. Όπου είναι απαραίτητο, ο ΥΠΔ διαβουλεύεται με τον οικείο υπεύθυνο της επεξεργασίας. Σε περίπτωση αμφιβολίας όσον αφορά την ανάγκη διενέργειας προκαταρκτικού ελέγχου ζητείται η γνώμη του ΕΕΠΔ, σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001· ε) κατόπιν αιτήματος του γενικού συμβουλίου, της διευθύνουσας επιτροπής, της γραμματείας ή οποιοδήποτε φυσικού προσώπου, ή και με δική του πρωτοβουλία, διερευνά ζητήματα και περιστατικά που σχετίζονται ευθέως με τις εργασίες και τα καθήκοντα του ΥΠΔ και ενημερώνει σχετικά τον εκάστοτε αιτούντα. Ο ΥΠΔ εξετάζει τα θέματα και τα γεγονότα αμερόληπτα και λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τα δικαιώματα του υποκειμένου των δεδομένων. Εφόσον ο ΥΠΔ το κρίνει ενδεδειγμένο, ενημερώνει αναλόγως όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη. Εφόσον αυτός που υπέβαλε το αίτημα είναι φυσικό πρόσωπο ή ενεργεί για λογαριασμό φυσικού προσώπου, ο ΥΠΔ διασφαλίζει, στο μέγιστο δυνατό βαθμό, ότι το αίτημα παραμένει εμπιστευτικό, εκτός εάν το συγκεκριμένο υποκείμενο των δεδομένων συναινέσει ανεπιφύλακτα σε διαφορετική μεταχείριση του αιτήματός του· στ) συνεργάζεται με τους ΥΠΔ άλλων οργάνων και οργανισμών της Ένωσης, ιδίως ανταλλάσσοντας εμπειρίες, μοιραζόμενος τεχνολογία και εκπροσωπώντας το ΕΣΣΚ σε όλες τις συζητήσεις που σχετίζονται με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, εξαιρουμένων των δικαστικών υποθέσεων, και ζ) υποβάλλει ετήσιο πρόγραμμα εργασιών και ετήσια έκθεση των πεπραγμένων του στο γενικό συμβούλιο και στον ΕΕΠΔ.

Άρθρο 5

Εξουσίες του ΥΠΔ

1. Ο ΥΠΔ μπορεί:

- α) να ζητά τη γνώμη της γραμματείας του ΕΣΣΚ για κάθε ζήτημα που σχετίζεται με τις εργασίες και τα καθήκοντα του ΥΠΔ, β) να εκφέρει γνώμη για τη νομιμότητα των υφιστάμενων ή προτεινόμενων εργασιών επεξεργασίας ή για οποιοδήποτε ζήτημα σχετικό με την κοινοποίησή τους, γ) να επισημαίνει στον προϊστάμενο της γραμματείας του ΕΣΣΚ κάθε περίπτωση μη συμμόρφωσης του προσωπικού με τις υποχρεώσεις που πηγάζουν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001,

- δ) να έχει ανά πάσα στιγμή πρόσβαση στα δεδομένα που αποτελούν αντικείμενο των εργασιών επεξεργασίας όσον αφορά δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και σε όλους τους χώρους, τις εγκαταστάσεις επεξεργασίας δεδομένων και τα υποθέματα πληροφοριών,
- ε) να συμμετέχει στην εκάστοτε σύνταξη από το ΕΣΣΚ εσωτερικών κανονισμών που αφορούν την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα,
- στ) να τηρεί ανώνυμο κατάλογο έγγραφων αιτημάτων των υποκειμένων των δεδομένων σχετικά με την άσκηση των δικαιωμάτων τους και
- ζ) να εκτελεί τις λοιπές εργασίες που εξειδικεύονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001.

2. Με την επιφύλαξη των εργασιών και εξουσιών του υπεύθυνου επεξεργασίας, ο ΥΠΔ έχει δικαίωμα υπογραφής για την αλληλογραφία του εντός των ορίων της εντολής του.

ΤΜΗΜΑ 3

ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΤΗΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΗΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ

Άρθρο 6

Εργασίες και καθήκοντα των υπεύθυνων της επεξεργασίας και των συντονιστών της προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

1. Οι υπεύθυνοι της επεξεργασίας διασφαλίζουν ότι όλες οι εργασίες επεξεργασίας που αφορούν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και εκτελούνται εντός του πεδίου ευθύνης τους συμμορφώνονται προς τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001.

2. Κατά την εκπλήρωση της υποχρέωσής τους να επικουρούν τον ΥΠΔ και τον ΕΕΠΔ στην άσκηση των καθηκόντων τους οι υπεύθυνοι της επεξεργασίας παρέχουν στα πρόσωπα αυτά ολοκληρωμένη πληροφόρηση και πρόσβαση σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και απαντούν σε ερωτήσεις εντός 20 εργάσιμων ημερών από την λήψη του αιτήματος.

3. Οι υπεύθυνοι της επεξεργασίας ενημερώνουν εγκαίρως τον ΥΠΔ, όταν λαμβάνουν αίτημα για πρόσβαση σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, για διόρθωση, κλείδωμα ή διαγραφή τέτοιων δεδομένων ή σχετικά με το δικαίωμα του υποκειμένου των δεδομένων να προβάλει ενστάσεις, ή όταν λαμβάνουν καταγγελίες σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

4. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων του υπεύθυνου της επεξεργασίας:

α) ο συντονιστής της προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα επικουρεί τους υπεύθυνους της επεξεργασίας στην εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους, είτε κατόπιν αιτήματος των τελευταίων είτε με δική του πρωτοβουλία. Στην περίπτωση αυτή ο συντονιστής της προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα έρχεται σε επαφή με το προσωπικό του υπεύθυνου της επεξεργασίας, το οποίο του παρέχει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες. Στο πλαίσιο αυτό μπορούν, κατά τη διακριτική ευχέρεια του οικείου υπεύθυνου της επεξεργασίας, να αξιολογούνται και δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, την ευθύνη επεξεργασίας των οποίων έχει ο ίδιος·

β) οι συντονιστές προστασίας δεδομένων επικουρούν τον ΥΠΔ·

i) στον προσδιορισμό του οικείου υπεύθυνου για εργασίες επεξεργασίας που σχετίζονται με δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα·

ii) στη διάδοση των συμβουλών του ΥΠΔ και την παροχή υποστήριξης προς τον υπεύθυνο της επεξεργασίας υπό την καθοδήγηση του ΥΠΔ·

iii) σε άλλες πτυχές του προγράμματος εργασιών του ΥΠΔ, όπως αυτό έχει συμφωνηθεί ανάμεσα στον ΥΠΔ και στη διοίκηση των συντονιστών της προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Άρθρο 7

Διαδικασία κοινοποίησης

1. Πριν από την εισαγωγή νέων εργασιών επεξεργασίας αναφορικά με δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, ο οικείος υπεύθυνος της επεξεργασίας ενημερώνει σχετικά τον ΥΠΔ χρησιμοποιώντας την ηλεκτρονική διεπαφή απευθείας σύνδεσης, η οποία είναι προσβάσιμη μέσω των ιστοσελίδων του ΥΠΔ στο εσωτερικό ηλεκτρονικό δίκτυο του ΕΣΣΚ. Κάθε εργασία επεξεργασίας που υπόκειται σε προκαταρκτικό έλεγχο, σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001, κοινοποιείται σε χρόνο αρκούντως προγενέστερο της εισαγωγής της, ώστε να καθίσταται δυνατός ο προκαταρκτικός έλεγχος από τον ΕΕΠΔ.

2. Ο οικείος υπεύθυνος της επεξεργασίας ενημερώνει αμέσως τον ΥΠΔ για κάθε μεταβολή που επηρεάζει την πληροφόρηση που περιέχεται σε κοινοποίηση που ήδη έχει υποβληθεί στον ΥΠΔ.

ΤΜΗΜΑ 4

ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΟΥ ΥΠΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

Άρθρο 8

Μητρώο

Το μητρώο που τηρείται από τον ΥΠΔ σύμφωνα με το άρθρο 26 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 χρησιμεύει ως δείκτης όλων των εργασιών επεξεργασίας που αφορούν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και διεξάγονται στο ΕΣΣΚ. Τα υποκείμενα των δεδομένων μπορούν να κάνουν χρήση της πληροφόρησης που περιέχεται στο μητρώο για την εξάσκηση των δικαιωμάτων τους σύμφωνα με τα άρθρα 13 έως 19 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001.

Άρθρο 9

Εξάσκηση των δικαιωμάτων των υποκειμένων των δεδομένων

1. Πέραν του δικαιωμάτος τους να ενημερώνονται δέοντως για κάθε επεξεργασία των προσωπικού χαρακτήρα δεδομένων τους, τα υποκείμενα των δεδομένων μπορούν να προσεγγίζουν τον οικείο υπεύθυνο της επεξεργασίας, προς εξάσκηση των δικαιωμάτων τους σύμφωνα με τα άρθρα 13 έως 19 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001, κατά τα ειδικότερα οριζόμενα στη συνέχεια:

α) τα εν λόγω δικαιώματα επιτρέπεται να εξασκούνται μόνο από το ίδιο το υποκείμενο των δεδομένων ή από δέοντως εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του. Τα πρόσωπα αυτά μπορούν να εξασκούν οποιοδήποτε από τα εν λόγω δικαιώματα χωρίς χρέωση·

β) αιτήματα για εξάσκηση των εν λόγω δικαιωμάτων απευθύνονται εγγράφως στον οικείο υπεύθυνο της επεξεργασίας. Ο υπεύθυνος της επεξεργασίας κάνει δεκτό το αίτημα μόνο εφόσον η ταυτότητα του αιτούντος και, κατά περίπτωση, η εξουσία αντιπροσώπευσης του υποκειμένου των δεδομένων, έχουν επαληθευτεί προσηκόντως. Ο υπεύθυνος της επεξεργασίας ενημερώνει αμελλητί,

εγγράφως, το υποκείμενο των δεδομένων σχετικά με την αποδοχή ή μη του αιτήματός του. Εφόσον το αίτημα απορριφθεί, ο υπεύθυνος της επεξεργασίας οφείλει να αιτιολογή την απόρριψη·

- γ) ο υπεύθυνος της επεξεργασίας χορηγεί, οποτεδήποτε εντός τριών ημερολογιακών μηνών από τη λήψη του αιτήματος, πρόσβαση σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001, παρέχοντας στο υποκείμενο τη δυνατότητα επιτόπιας πρόσβασης στα εν λόγω δεδομένα ή λήψης αντιγράφου αυτών, ανάλογα με την προτίμηση του αιτούντος·
- δ) τα υποκείμενα των δεδομένων μπορούν να επικοινωνούν με τον ΥΠΔ σε περίπτωση που ο υπεύθυνος της επεξεργασίας δεν τηρεί οποιαδήποτε από τις προθεσμίες των περιπτώσεων α) ή γ). Σε περίπτωση εμφανώς καταχρηστικής άσκησης δικαιωμάτων από ορισμένο υποκείμενο δεδομένων, ο υπεύθυνος της επεξεργασίας μπορεί να παραπέμψει το υποκείμενο των δεδομένων στον ΥΠΔ. Εφόσον η περίπτωση παραπεμφθεί στον ΥΠΔ, αυτός αποφασίζει επί της ουσίας του αιτήματος, καθώς και για τις δέουσες περαιτέρω ενέργειες. Σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ του υποκειμένου των δεδομένων και του υπεύθυνου της επεξεργασίας, αμφότερα τα μέρη έχουν το δικαίωμα να ζητήσουν την γνώμη του ΥΠΔ.
2. Το προσωπικό μπορεί να ζητεί την γνώμη του ΥΠΔ πριν από την υποβολή καταγγελίας στον ΕΕΠΔ.

Άρθρο 10

Εξαιρέσεις και περιορισμοί

1. Εφόσον έχει προηγηθεί διαβούλευση με τον ΥΠΔ, ο υπεύθυνος της επεξεργασίας μπορεί να περιορίζει τα δικαιώματα των άρθρων 13 έως 17 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 για τους λόγους και σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 20 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001.
2. Κάθε θιγόμενο πρόσωπο μπορεί να ζητήσει από τον ΕΕΠΔ την εφαρμογή του άρθρου 47 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001.

Άρθρο 11

Διερεύνηση

1. Κάθε αίτημα διερεύνησης σύμφωνα με το σημείο 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 απευθύνεται στον ΥΠΔ εγγράφως.
2. Ο ΥΠΔ αποστέλλει στον αιτούντα επιβεβαίωση παραλαβής του αιτήματος εντός 20 εργασιμών ημερών από τη λήψη του.
3. Ο ΥΠΔ μπορεί να διερευνά το ζήτημα επιτόπου και να ζητά έγγραφη δήλωση από τον οικείο υπεύθυνο της επεξεργασίας. Ο υπεύθυνος της επεξεργασίας απαντά στον ΥΠΔ εντός 20 εργασιμών ημερών από τη λήψη του αιτήματος του ΥΠΔ. Ο ΥΠΔ μπορεί να ζητήσει πρόσθετη πληροφόρηση ή συνδρομή από τη γραμματεία. Αυτή η πληροφόρηση ή συνδρομή παρέχεται εντός 20 εργασιμών ημερών από τη λήψη του αιτήματος του ΥΠΔ.
4. Ο ΥΠΔ ενημερώνει τον αιτούντα εντός τριών ημερολογιακών μηνών από τη λήψη του αιτήματος.

ΤΜΗΜΑ 5

ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ

Άρθρο 12

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την εικοστή μέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Φρανκφούρτη, 13 Ιουλίου 2012.

Ο πρόεδρος του ΕΣΣΚ

Mario DRAGHI

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

21 Σεπτεμβρίου 2012

(2012/C 286/12)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	AUD	αυστραλιανό δολάριο
	1,2988		1,2365
JPY	ιαπωνικό γιεν	CAD	καναδικό δολάριο
	101,58		1,2654
DKK	δανική κορόνα	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ
	7,4549		10,0682
GBP	λίρα στερλίνα	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο
	0,79870		1,5601
SEK	σουηδική κορόνα	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης
	8,4956		1,5893
CHF	ελβετικό φράγκο	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν
	1,2110		1 453,66
ISK	ισλανδική κορόνα	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ
			10,7305
NOK	νορβηγική κορόνα	CNY	κινεζικό γιουάν
	7,4215		8,1895
BGN	βουλγαρικό λεβ	HRK	κροατικό κούνα
	1,9558		7,3932
CZK	τσεχική κορόνα	IDR	ινδονησιακή ρουπία
	24,803		12 410,27
HUF	ουγγρικό φιορίνι	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ
	282,24		3,9611
LTL	λιθουανικό λίτας	PHP	πέσο Φιλιππινών
	3,4528		54,109
LVL	λεττονικό λατ	RUB	ρωσικό ρούβλι
	0,6962		40,2662
PLN	πολωνικό ζλότι	THB	ταϊλανδικό μπατ
	4,1297		40,016
RON	ρουμανικό λέι	BRL	ρεάλ Βραζιλίας
	4,5173		2,6289
TRY	τουρκική λίρα	MXN	μεξικανικό πέσο
	2,3314		16,6641
		INR	ινδική ρουπία
			69,4400

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

ΕΛΕΓΚΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

Ειδική έκθεση αριθ. 12/2012 «Βελτίωσαν η Επιτροπή και η Eurostat τη διαδικασία παραγωγής αξιόπιστων και έγκυρων ευρωπαϊκών στατιστικών;»

(2012/C 286/13)

Το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο σας πληροφορεί ότι μόλις δημοσιεύθηκε η ειδική έκθεσή του αριθ. 12/2012 με τίτλο «Βελτίωσαν η Επιτροπή και η Eurostat τη διαδικασία παραγωγής αξιόπιστων και έγκυρων ευρωπαϊκών στατιστικών;»

Η έκθεση είναι διαθέσιμη, είτε για ανάγνωση είτε για τηλεφόρτωση, στον ιστότοπο του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου: <http://eca.europa.eu>

Η έκθεση, σε έντυπη μορφή, διατίθεται δωρεάν κατόπιν αίτησης προς το Ελεγκτικό Συνέδριο:

European Court of Auditors
Unit 'Audit: Production of Reports'
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Τηλ. +352 4398-1

E-mail: eca-info@eca.europa.eu

ή με τη συμπλήρωση του ηλεκτρονικού εντύπου παραγγελίας στο EU-Bookshop.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη όσον αφορά την απαγόρευση αλιείας

(2012/C 286/14)

Σύμφωνα με το άρθρο 35 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1224/2009 του Συμβουλίου, της 20ής Νοεμβρίου 2009, περί θεσπίσεως κοινοτικού συστήματος ελέγχου της τήρησης των κανόνων της κοινής αλιευτικής πολιτικής ⁽¹⁾, αποφασίστηκε η απαγόρευση της αλιείας όπως εμφανίζεται στον ακόλουθο πίνακα:

Ημερομηνία και ώρα απαγόρευσης	10.8.2012
Διάρκεια	10.8.2012-31.12.2012
Κράτος μέλος	Βέλγιο
Απόθεμα ή ομάδα αποθεμάτων	SOL/8AB.
Είδος	Γλώσσα (<i>Solea solea</i>)
Ζώνη	VIIIa και VIIIb
Τύπος(ι) αλιευτικών σκαφών	—
Αριθμός αναφοράς	FS21TQ43

⁽¹⁾ ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 1.

Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη όσον αφορά την απαγόρευση αλιείας

(2012/C 286/15)

Σύμφωνα με το άρθρο 35 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1224/2009 του Συμβουλίου, της 20ής Νοεμβρίου 2009, περί θεσπίσεως κοινοτικού συστήματος ελέγχου της τήρησης των κανόνων της κοινής αλιευτικής πολιτικής ⁽¹⁾, αποφασίστηκε η απαγόρευση της αλιείας όπως εμφανίζεται στον ακόλουθο πίνακα:

Ημερομηνία και ώρα απαγόρευσης	10.2.2012
Διάρκεια	10.2.2012-31.12.2012
Κράτος μέλος	Ισπανία
Απόθεμα ή ομάδα αποθεμάτων	MAC/2CX14
Είδος	Σκουμπρι (<i>Scomber scombrus</i>)
Ζώνη	Ζώνες VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIId και VIIIe καθώς και στα ύδατα ΕΕ και στα διεθνή ύδατα των ζωνών IIa, XII και XIV
Τύπος(ι) αλιευτικών σκαφών	—
Αριθμός αναφοράς	FS34TQ44

⁽¹⁾ ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 1.

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόσκληση υποβολής προτάσεων — Πρόγραμμα Πολιτισμός (2007-2013)

Υλοποίηση των δράσεων του προγράμματος: πολυετή σχέδια συνεργασίας· μέτρα συνεργασίας· ειδικές δράσεις (τρίτες χώρες) και στήριξη οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον πολιτιστικό τομέα

(2012/C 286/16)

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προτάσεων βασίζεται στην απόφαση αριθ. 1855/2006/EK ⁽¹⁾ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 2006 σχετικά με τη θέσπιση του προγράμματος Πολιτισμός (2007-2013), το οποίο στο εξής καλείται «πρόγραμμα Πολιτισμός». Οι λεπτομερείς όροι της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προτάσεων περιέχονται στον οδηγό του προγράμματος Πολιτισμός (2007-2013) που έχει δημοσιευθεί στον ιστότοπο Eurora (βλ. σημείο VIII). Ο οδηγός του προγράμματος συνιστά αναπόσπαστο μέρος της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προτάσεων.

I. Στόχοι

Το πρόγραμμα Πολιτισμός επιδιώκει την ανάδειξη του πολιτιστικού χώρου ο οποίος είναι κοινός για τους Ευρωπαίους και βασίζεται στην κοινή πολιτιστική κληρονομιά, μέσω της ανάπτυξης συνεργατικών δραστηριοτήτων μεταξύ πολιτιστικών παραγόντων από επιλέξιμες χώρες ⁽²⁾, με σκοπό να ενθαρρύνει τη δημιουργία ευρωπαϊκής ιθαγένειας

Το πρόγραμμα έχει τρεις ειδικούς στόχους:

- ενθάρρυνση της διακρατικής κινητικότητας των εργαζομένων στον τομέα του πολιτισμού·
- ενίσχυση της διακρατικής κυκλοφορίας των πολιτιστικών και καλλιτεχνικών έργων και προϊόντων·
- ενθάρρυνση του διαπολιτισμικού διαλόγου.

Το πρόγραμμα ακολουθεί μια ευέλικτη, διατομεακή προσέγγιση και επικεντρώνεται στις ανάγκες που διατύπωσαν οι πολιτιστικοί φορείς κατά τη διάρκεια των δημόσιων διαβουλεύσεων που οδήγησαν στον σχεδιασμό του.

II. Σκέλη

Η παρούσα πρόσκληση καλύπτει τα ακόλουθα σκέλη του προγράμματος Πολιτισμός:

1. Στήριξη σχεδίων πολιτιστικής συνεργασίας (σκέλη 1.1, 1.2.1 και 1.3.5)

Παρέχεται στήριξη στους πολιτιστικούς οργανισμούς ώστε να συνεργαστούν σε διασυνοριακό επίπεδο και να σχεδιάσουν και να υλοποιήσουν πολιτιστικές και καλλιτεχνικές δραστηριότητες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 372 της 27.12.2006

⁽²⁾ Βλέπε σημείο IV.

Σκοπός αυτού του σκέλους είναι να βοηθήσει διάφορους οργανισμούς, όπως θέατρα, μουσεία, επαγγελματίες ενώσεις, ερευνητικά κέντρα, πανεπιστήμια, πολιτιστικά ινστιτούτα και δημόσιες αρχές, των χωρών που συμμετέχουν στο πρόγραμμα Πολιτισμός να συνεργαστούν μεταξύ τους έτσι ώστε να αναπτυχθεί η συνεργασία μεταξύ διαφορετικών τομέων και να επεκταθεί η πολιτιστική και καλλιτεχνική τους εμβέλεια σε διασυνοριακό επίπεδο.

Το σκέλος αυτό χωρίζεται σε τρεις κατηγορίες, οι οποίες αναλύονται ακολούθως.

Σκέλος 1.1: Πολυετή σχέδια συνεργασίας (διάρκειας από τρία έως πέντε έτη)

Στόχος της πρώτης κατηγορίας είναι να καλλιεργήσει πολυετείς, διακρατικούς δεσμούς ενθαρρύνοντας έξι τουλάχιστον πολιτιστικούς φορείς από έξι τουλάχιστον επιλέξιμες χώρες να συνεργαστούν σε τομεακό και διατομεακό επίπεδο προκειμένου να αναπτύξουν κοινές πολιτιστικές δραστηριότητες για διάστημα τριών έως πέντε ετών. Διατίθενται κονδύλια ύψους από 200 000 (ελάχιστο όριο) έως 500 000 EUR (μέγιστο όριο) ανά έτος, αλλά η κοινοτική στήριξη δεν μπορεί να υπερβεί το 50 % του συνολικού επιλέξιμου κόστους. Η χρηματοδότηση επιδιώκει να υποβοηθήσει την έναρξη ή να επεκτείνει την γεωγραφική εμβέλεια του κάθε σχεδίου και να το καταστήσει βιώσιμο και μετά το πέρας της περιόδου χρηματοδότησης.

Σκέλος 1.2.1: Σχέδια συνεργασίας (διάρκειας έως 24 μήνες)

Η δεύτερη κατηγορία αφορά δράσεις στις οποίες συμμετέχουν τρεις τουλάχιστον πολιτιστικοί φορείς, συνεργαζόμενοι σε τομεακό και διατομεακό επίπεδο, από τρεις τουλάχιστον επιλέξιμες χώρες για μέγιστο διάστημα δύο ετών. Ιδιαίτερο βάρος δίδεται σε δράσεις που προωθούν μέσα μακροπρόθεσμης συνεργασίας. Διατίθενται κονδύλια ύψους από 50 000 έως 200 000 EUR, αλλά η κοινοτική στήριξη δεν μπορεί να υπερβεί το 50 % του συνολικού επιλέξιμου κόστους.

Σκέλος 1.3.5: Ειδικές δράσεις συνεργασίας με τρίτες χώρες (διάρκειας έως 24 μήνες)

Στόχος της τρίτης κατηγορίας είναι η στήριξη σχεδίων πολιτιστικής συνεργασίας που προάγουν τις πολιτιστικές ανταλλαγές μεταξύ των χωρών που συμμετέχουν στο πρόγραμμα και τρίτων χωρών, οι οποίες έχουν συνάψει με την ΕΕ συμφωνίες σύνδεσης ή συνεργασίας, υπό την προϋπόθεση ότι οι συμφωνίες περιλαμβάνουν πολιτιστικές ρήτρες. Κάθε χρόνο επιλέγεται για το συγκεκριμένο έτος μία τρίτη χώρα (ή και περισσότερες). Η εν λόγω χώρα (ή χώρες) ανακοινώνεται κάθε χρόνο στον ιστοτόπο του Προγράμματος (βλ. σημείο VII) αρκετό καιρό πριν από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής αιτήσεων.

Η δράση πρέπει να δημιουργεί μια πραγματική διάσταση διεθνούς συνεργασίας. Τα σχέδια συνεργασίας προβλέπουν τη συμμετοχή τριών τουλάχιστον πολιτιστικών παραγόντων από τρεις τουλάχιστον επιλέξιμες χώρες και πολιτιστική συνεργασία με έναν τουλάχιστον οργανισμό από την επιλεγείσα τρίτη χώρα ή/και την υλοποίηση πολιτιστικών δραστηριοτήτων στην επιλεγείσα τρίτη χώρα. Διατίθενται κονδύλια ύψους από 50 000 έως 200 000 EUR κατά μέγιστο όριο, αλλά η κοινοτική στήριξη δεν μπορεί να υπερβεί το 50 % του συνολικού επιλέξιμου κόστους.

2. Σχέδια λογοτεχνικής μετάφρασης (διάρκειας έως 24 μήνες) (σκέλος 1.2.2)

Το σκέλος αυτό αφορά την παροχή στήριξης για σχέδια μετάφρασης. Η κοινοτική στήριξη προς την λογοτεχνική μετάφραση επιδιώκει να βοηθήσει τους Ευρωπαίους να διεκδικούν τις γνώσεις τους για τη λογοτεχνία και τη λογοτεχνική κληρονομιά των άλλων Ευρωπαίων μέσω της προώθησης της κυκλοφορίας λογοτεχνικών έργων μεταξύ των χωρών. Είναι δυνατή η παροχή επιδοτήσεων σε εκδοτικούς οίκους για τη μετάφραση και την έκδοση μυθιστορημάτων από τη μια ευρωπαϊκή γλώσσα στην άλλη. Διατίθενται κονδύλια ύψους από 2 000 έως 60 000 EUR, αλλά η κοινοτική στήριξη δεν μπορεί να υπερβεί το 50 % του συνολικού επιλέξιμου κόστους.

3. Στήριξη για ευρωπαϊκά πολιτιστικά φεστιβάλ (σχέδια διάρκειας έως 12 μήνες (σκέλος 1.3.6)

Στόχος του σκέλους αυτού είναι να στηρίξει φεστιβάλ που έχουν ευρωπαϊκή διάσταση και συμβάλλουν στους γενικούς στόχους του Προγράμματος (δηλαδή κινητικότητα επαγγελματιών, κυκλοφορία έργων και διαπολιτισμικός διάλογος).

Το μέγιστο ποσό επιδότησης ανέρχεται σε 100 000 EUR, το οποίο αντιστοιχεί στο ανώτατο όριο του 60 % των επιλέξιμων δαπανών. Η στήριξη μπορεί να χορηγηθεί για μία διοργάνωση του φεστιβάλ.

4. Στήριξη οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον πολιτιστικό τομέα (σκέλος 2) (επιδοτήσεις λειτουργίας διάρκειας 12 μηνών)

Πολιτιστικοί οργανισμοί που δραστηριοποιούνται, ή επιθυμούν να δραστηριοποιηθούν σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα του πολιτισμού είναι δυνατό να λάβουν στήριξη για τις λειτουργικές τους δαπάνες. Το σκέλος αυτό αφορά οργανισμούς που προωθούν μια αίσθηση κοινής πολιτιστικής εμπειρίας με πραγματικά ευρωπαϊκή διάσταση.

Η επιδότηση που παρέχεται στο πλαίσιο αυτού του σκέλους έχει τη μορφή στήριξης των λειτουργικών δαπανών που απαιτούνται για την κάλυψη των μόνιμων δραστηριοτήτων των δικαιούχων οργανισμών. Διαφέρει επομένως σημαντικά από άλλες επιδοτήσεις που παρέχονται ενδεχομένως στο πλαίσιο των άλλων σκελών του προγράμματος.

Στο πλαίσιο αυτού του σκέλους είναι επιλέξιμες τρεις κατηγορίες οργανισμών:

- α) Πρεσβευτές
- β) Δίκτυα προώθησης
- γ) Πλατφόρμες δομημένου διαλόγου

Διατίθενται τα μέγιστα προβλεπόμενα κονδύλια της κατηγορίας για την οποία υποβάλλεται αίτηση, αλλά η κοινοτική στήριξη δεν μπορεί να υπερβαίνει το 80 % του συνολικού επιλέξιμου κόστους.

5. Σχέδια συνεργασίας μεταξύ οργανισμών που συμμετέχουν στην ανάλυση πολιτιστικής πολιτικής (διάρκειας έως 24 μήνες) (σκέλος 3.2)

Αυτή η κατηγορία έχει στόχο τη στήριξη σχεδίων συνεργασίας μεταξύ ιδιωτικών ή δημόσιων οργανισμών (όπως υπηρεσίες πολιτισμού των εθνικών, περιφερειακών ή τοπικών αρχών, πολιτιστικά παρατηρητήρια ή ιδρύματα, τμήματα πανεπιστημίων ειδικευόμενα σε πολιτιστικά θέματα, επαγγελματικοί οργανισμοί και δίκτυα) οι οποίοι διαθέτουν άμεση και πρακτική εμπειρία στην ανάλυση, εκτίμηση ή αξιολόγηση του αντικτύπου των πολιτιστικών πολιτικών σε τοπικό, περιφερειακό, εθνικό ή/και ευρωπαϊκό επίπεδο, όσον αφορά έναν ή περισσότερους από τους 3 στόχους της ευρωπαϊκής ατζέντας για τον πολιτισμό ⁽¹⁾

- προαγωγή της πολιτιστικής πολυμορφίας και του διαπολιτισμικού διαλόγου
- προώθηση του πολιτισμού ως καταλύτη για τη δημιουργικότητα στο πλαίσιο της στρατηγικής της Λισαβόνας για την ανάπτυξη και την απασχόληση
- προβολή του πολιτισμού ως ζωτικού στοιχείου στις διεθνείς σχέσεις της Ένωσης, στο πλαίσιο εφαρμογής της σύμβασης της UNESCO για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας των πολιτιστικών εκφράσεων ⁽²⁾

Οι δράσεις πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστον τρεις οργανισμούς που έχουν την έδρα τους σύμφωνα με το νόμο σε τουλάχιστον τρεις χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα.

Το μέγιστο ποσό επιδότησης ανέρχεται σε 120 000 EUR ετησίως, το οποίο αντιστοιχεί στο ανώτατο όριο του 60 % των επιλέξιμων δαπανών.

III. Επιλέξιμες δράσεις και αιτούντες

Το Πρόγραμμα είναι ανοιχτό στη συμμετοχή όλων των κατηγοριών πολιτιστικών παραγόντων, εφόσον οι εν λόγω οργανισμοί ασκούν πολιτιστικές δραστηριότητες μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα. Οι επιχειρήσεις και δραστηριότητες οπτικοακουστικής δημιουργικής παραγωγής (συμπεριλαμβανομένων των φεστιβάλ κινηματογράφου) που καλύπτονται ήδη από το πρόγραμμα MEDIA δεν είναι επιλέξιμες στο πλαίσιο του προγράμματος Πολιτισμός. Ωστόσο, οι οργανισμοί που δραστηριοποιούνται κυρίως στον οπτικοακουστικό τομέα και ασκούν πολιτιστικές δραστηριότητες μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα είναι επιλέξιμοι στο πλαίσιο του σκέλους 2 του προγράμματος Πολιτισμός, στην κατηγορία «Δίκτυα», δεδομένου ότι το πρόγραμμα MEDIA δεν παρέχει τέτοιου είδους στήριξη.

Οι επιλέξιμοι αιτούντες πρέπει:

- να είναι δημόσιοι ⁽³⁾ ή ιδιωτικοί οργανισμοί με νομικό καθεστώς, των οποίων η κύρια δραστηριότητα είναι στον πολιτιστικό τομέα (πολιτιστικός τομέας και δημιουργικοί τομείς) και
- να έχουν την έδρα τους σύμφωνα με το νόμο σε κάποια από τις επιλέξιμες χώρες.

Τα φυσικά πρόσωπα δεν είναι επιλέξιμα για έγκριση επιδότησης στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού.

⁽¹⁾ Βλέπε ανακοίνωση σχετικά με μια ευρωπαϊκή ατζέντα για τον πολιτισμό σ' έναν κόσμο παγκοσμιοποίησης, COM(2007) 242 τελικό. http://europa.eu/legislation_summaries/culture/129019_el.htm

⁽²⁾ http://portal.unesco.org/fr/ev.php-URL_ID=31038&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

⁽³⁾ Δημόσιος οργανισμός θεωρείται κάθε οργανισμός, του οποίου μέρος των δαπανών του χρηματοδοτούνται από τον κρατικό προϋπολογισμό αυτοδικαίως, είτε από κεντρική, περιφερειακή ή τοπική κυβέρνηση. Δηλαδή, οι δαπάνες αυτές χρηματοδοτούνται από κεφάλαια του δημόσιου τομέα τα οποία έχουν συγκεντρωθεί από φορολογία, πρόστιμα ή τέλη που ρυθμίζονται από το νόμο, χωρίς να έχει μεσολαβήσει διαδικασία αίτησης, το αποτέλεσμα της οποίας μπορεί να είναι η άρνηση χορήγησης των κεφαλαίων αυτών. Οι οργανισμοί που εξαρτώνται από τη χρηματοδότηση του κράτους για την ύπαρξή τους και λαμβάνουν επιδοτήσεις ανά έτος αλλά για τους οποίους υπάρχει τουλάχιστον η θεωρητική πιθανότητα να μην λάβουν χρήματα για ένα δεδομένο έτος, θεωρούνται ιδιωτικοί οργανισμοί.

IV. Επιλέξιμες χώρες

Οι επιλέξιμες για το εν λόγω πρόγραμμα χώρες είναι οι ακόλουθες:

- τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽¹⁾
- οι χώρες ΕΟΧ ⁽²⁾ (Ισλανδία, Λιχτενστάιν, Νορβηγία)
- η Κροατία, η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και η Τουρκία, η Σερβία και το Μαυροβούνιο, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη

V. Κριτήρια χορήγησης

Σκέλη 1.1, 1.2.1 και 1.3.5:

- Ο βαθμός στον οποίο το σχέδιο μπορεί να παράγει πραγματική ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία
- Η συνάφεια των δραστηριοτήτων προς τους συγκεκριμένους στόχους του προγράμματος
- Ο βαθμός στον οποίο οι προτεινόμενες δραστηριότητες σχεδιάζονται και υλοποιούνται επιτυχώς με υψηλό επίπεδο αριστείας
- Η ποιότητα της εταιρικής σχέσης μεταξύ του συντονιστή και των συνδιοργανωτών
- Ο βαθμός στον οποίο οι δραστηριότητες μπορούν να παραγάγουν αποτελέσματα τα οποία επιτυγχάνουν τους στόχους του προγράμματος
- Ο βαθμός στον οποίο τα αποτελέσματα των προτεινόμενων δράσεων κοινοποιούνται και προβάλλονται δεόντως
- Ο μακροπρόθεσμος αντίκτυπος (η βιωσιμότητα)
- Η διάσταση διεθνούς συνεργασίας (μόνο για τα σχέδια συνεργασίας με τρίτες χώρες, σκέλος 1.3.5)

Σκέλος 1.2.2:

- Ο βαθμός στον οποίο το σχέδιο μπορεί να παράγει πραγματική ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία και η συνάφεια των δραστηριοτήτων προς τους στόχους του προγράμματος
- Ο βαθμός στον οποίο οι προτεινόμενες δραστηριότητες σχεδιάζονται και υλοποιούνται επιτυχώς με υψηλό επίπεδο αριστείας
- Ο βαθμός στον οποίο τα αποτελέσματα των προτεινόμενων δράσεων κοινοποιούνται και προβάλλονται δεόντως

Σκέλος 1.3.6:

- Η ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία και η ευρωπαϊκή διάσταση των προτεινόμενων δραστηριοτήτων
- Η ποιότητα και ο καινοτόμος χαρακτήρας του προγραμματισμού
- Ο αντίκτυπος στο κοινό
- Η συμμετοχή ευρωπαίων επαγγελματιών και η ποιότητα των ανταλλαγών που προβλέπονται μεταξύ τους

Σκέλος 2:

- Ο βαθμός στον οποίο το πρόγραμμα εργασίας και οι επακόλουθες δραστηριότητες μπορούν να παράγουν πραγματική ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία σε συνδυασμό με την ευρωπαϊκή διάσταση των προτεινόμενων δραστηριοτήτων
- Η συνάφεια του προγράμματος εργασίας και των επακόλουθων δραστηριοτήτων με τους συγκεκριμένους στόχους του προγράμματος

⁽¹⁾ Τα 27 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Αυστρία, Βέλγιο, Βουλγαρία, Γαλλία, Γερμανία, Δανία, Ελλάδα, Εσθονία, Ηνωμένο Βασίλειο, Ισπανία, Ιρλανδία, Ιταλία, Κάτω Χώρες, Κύπρος, Λετονία, Λιθουανία, Λουξεμβούργο, Μάλτα, Ουγγαρία, Πολωνία, Πορτογαλία, Ρουμανία, Σλοβακία, Σλοβενία, Σουηδία, Τσεχική Δημοκρατία, Φινλανδία.

⁽²⁾ Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος.

- Ο βαθμός στον οποίο το προτεινόμενο πρόγραμμα εργασίας και οι επακόλουθες δραστηριότητες σχεδιάζονται και υλοποιούνται με υψηλό επίπεδο αριστείας
- Ο βαθμός στον οποίο το προτεινόμενο πρόγραμμα εργασίας και οι επακόλουθες δραστηριότητες μπορούν να παράγουν αποτελέσματα τα οποία έχουν απήχηση στο ευρύτερο δυνατό κοινό, τόσο άμεσα όσο και έμμεσα.
- Ο βαθμός στον οποίο τα αποτελέσματα των προτεινόμενων δράσεων κοινοποιούνται και προβάλλονται δεόντως.
- ο βαθμός στον οποίο οι δραστηριότητες μπορούν να παράγουν το κατάλληλο επίπεδο βιωσιμότητας (μακροπρόθεσμα αποτελέσματα και συνεργασία) λειτουργώντας επίσης ως πολλαπλασιαστές άλλων πιθανών μέσων προώθησης.

Σκέλος 3.2:

- Ο βαθμός στον οποίο το σχέδιο μπορεί να παράγει πραγματική ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία
- Η συνάφεια των δραστηριοτήτων προς τους συγκεκριμένους στόχους του προγράμματος σε σχέση με την ευρωπαϊκή ατζέντα για τον πολιτισμό.
- Ο βαθμός στον οποίο οι προτεινόμενες δραστηριότητες σχεδιάζονται και υλοποιούνται επιτυχώς με υψηλό επίπεδο αριστείας
- Η ποιότητα της εταιρικής σχέσης μεταξύ του συντονιστή και των συνδιοργανωτών
- Ο βαθμός στον οποίο οι δραστηριότητες μπορούν να παραγάγουν αποτελέσματα τα οποία επιτυγχάνουν τους στόχους του προγράμματος.
- Ο βαθμός στον οποίο τα αποτελέσματα των προτεινόμενων δράσεων κοινοποιούνται και προβάλλονται δεόντως.
- Ο μακροπρόθεσμος αντίκτυπος (η βιωσιμότητα)

VI. Προϋπολογισμός

Το πρόγραμμα διαθέτει συνολικό προϋπολογισμό 400 εκατομμυρίων EUR ⁽¹⁾ για την περίοδο 2007-2013. Οι συνολικές ετήσιες πιστώσεις, για το 2013 είναι περίπου 60 εκατομμύρια EUR.

Κατόπιν πρότασης της Επιτροπής, ο ετήσιος καταμερισμός των κονδυλίων του προϋπολογισμού ανά σκέλος (σε συμφωνία με τα κατά προσέγγιση ποσά που αναφέρονται ανωτέρω) εγκρίνεται από την επιτροπή του προγράμματος.

Προβλεπόμενος προϋπολογισμός 2013 για τα ακόλουθα σκέλη:

Σκέλος 1.1	Πολυετή σχέδια συνεργασίας	24 000 000 EUR
Σκέλος 1.2.1	Σχέδια συνεργασίας	21 100 000 EUR
Σκέλος 1.2.2	Σχέδια λογοτεχνικής μετάφρασης	3 899 263 EUR
Σκέλος 1.3.5	Σχέδια συνεργασίας με τρίτες χώρες	2 650 000 EUR
Σκέλος 1.3.6	Στήριξη για ευρωπαϊκά πολιτιστικά φεστιβάλ	2 700 000 EUR
Σκέλος 2	Στήριξη οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον πολιτιστικό τομέα	6 100 000 EUR
Σκέλος 3.2	Σχέδια συνεργασίας μεταξύ οργανισμών που συμμετέχουν στην ανάλυση πολιτιστικής πολιτικής	700 000 EUR

⁽¹⁾ Στον προϋπολογισμό του προγράμματος συνεισφέρουν και οι επιλέξιμες χώρες που δεν είναι μέλη της ΕΕ.

VII. Προθεσμίες για την υποβολή αιτήσεων

Σκέλη		Προθεσμία υποβολής αιτήσεων
Σκέλος 1.1	Πολυετή σχέδια συνεργασίας	7 Νοεμβρίου 2012
Σκέλος 1.2.1	Σχέδια συνεργασίας	7 Νοεμβρίου 2012
Σκέλος 1.2.2	Σχέδια λογοτεχνικής μετάφρασης	6 Φεβρουαρίου 2013
Σκέλος 1.3.5	Σχέδια συνεργασίας με τρίτες χώρες	3 Μαΐου 2013
Σκέλος 1.3.6	Στήριξη για ευρωπαϊκά πολιτιστικά φεστιβάλ	5 Δεκεμβρίου 2012
Σκέλος 2	Στήριξη οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον πολιτιστικό τομέα	10 Οκτωβρίου 2012
Σκέλος 3.2	Σχέδια συνεργασίας μεταξύ οργανισμών που συμμετέχουν στην ανάλυση πολιτιστικής πολιτικής	7 Νοεμβρίου 2012

Εάν η ημερομηνία λήξης της προθεσμίας υποβολής των αιτήσεων πέφτει σε σαββατοκύριακο ή δημόσια αργία στην αιτούσα χώρα, δεν δίδεται παράταση· οι αιτούντες πρέπει να το λάβουν αυτό υπόψη τους κατά τον προγραμματισμό της προς υποβολή αίτησης τους.

Οι τρόποι αποστολής των αιτήσεων καθώς και η σχετική διεύθυνση παρέχονται από τον οδηγό του προγράμματος Πολιτισμός, στους δικτυακούς τόπους που αναφέρονται στην παράγραφο VIII κατωτέρω.

VIII. Περισσότερες πληροφορίες

Οι λεπτομερείς όροι υποβολής των αιτήσεων περιέχονται στον οδηγό του προγράμματος Πολιτισμός στους ακόλουθους ιστοτόπους:

Γενική Διεύθυνση Εκπαίδευσης και Πολιτισμού

http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm

Εκτελεστικός Οργανισμός Εκπαίδευσης, Οπτικοακουστικών Θεμάτων και Πολιτισμού

http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης

(Υπόθεση COMP/M.6720 — ΟΑΟ VTB Bank/Corporate Commercial Bank/Bulgarian
Telecommunications Company)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/C 286/17)

1. Στις 17 Σεπτεμβρίου 2012, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία οι επιχειρήσεις ΟΑΟ VTB Bank («VTB», Ρωσική Ομοσπονδία) και Corporate Commercial Bank AD («Corporate Commercial Bank», Βουλγαρία) αποκτούν κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων κοινό έλεγχο της επιχείρησης Bulgarian Telecommunications Company AD («Bulgarian Telecommunications Company», Βουλγαρία), με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την VTB: χρηματοπιστωτικός οργανισμός με διεθνείς δραστηριότητες·
- για την Corporate Commercial Bank: χρηματοπιστωτικός οργανισμός με δραστηριότητες στη Βουλγαρία·
- για την Bulgarian Telecommunications Company: τηλεπικοινωνίες και ψηφιακή τηλεόραση στη Βουλγαρία.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.6720 — ΟΑΟ VTB Bank/Corporate Commercial Bank/Bulgarian Telecommunications Company. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φάξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32 («Ανακοίνωση σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία»).

Ελεγκτικό Συνέδριο

2012/C 286/13	Ειδική έκθεση αριθ. 12/2012 «Βελτίωσαν η Επιτροπή και η Eurostat τη διαδικασία παραγωγής αξιόπιστων και έγκυρων ευρωπαϊκών στατιστικών;»	21
---------------	--	----

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

2012/C 286/14	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη όσον αφορά την απαγόρευση αλιείας	22
2012/C 286/15	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη όσον αφορά την απαγόρευση αλιείας	22

V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2012/C 286/16	Πρόσκληση υποβολής προτάσεων — Πρόγραμμα Πολιτισμός (2007-2013) — Υλοποίηση των δράσεων του προγράμματος: πολυετή σχέδια συνεργασίας· μέτρα συνεργασίας· ειδικές δράσεις (τρίτες χώρες) και στήριξη οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον πολιτιστικό τομέα	23
---------------	--	----

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2012/C 286/17	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.6720 — ΟΑΟ VTB Bank/Corporate Commercial Bank/Bulgarian Telecommunications Company) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾	29
---------------	---	----



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

Τιμή συνδρομής 2012 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 310 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	840 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, DVD, μία έκδοση την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με τον διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις Συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

